

Cerv. (Rufián, Viaje). Lope (el Nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo, ...). Góng. (Sonet., 204). Paravicino en Aut.

suposición: Oudin (1607).

SURGIR.—(surgēre) 4/4
Pr. xv, F. Imperial (Canc. Baena). 1428, *Trad. Comedia E. Aragón* en PASCUAL (ocho veces en italiano: *surgir, levantarse* —seis veces—, *subir*; pág. 187). C. 1438-9, Mena (Coro., 25). Med. xv (MUESTR.—Burgos, 551b). /// Ni A. Pal. ni Nebr. (LE, *levantarse*) ni Casas (*levantarse*). Cov. (t. náutico, vale tomar puerto o echar áncoras en la playa).

CAST oa 2972: “A cada paso me anego, / Por ser la barca tan ruin; / Esperando *s.* luego”. CET 158,5: “mas queriendo *s.* la mala suerte”.

FLUIS 17,41: “El uno, que *surgía* / alegre ya en el puerto”. FIGU 162 (71,49): “la nao cargada y de riquezas llena, aspirando a *s.* en puerto ...”.

1582, Brocense (Mena, 309: “*surgi*”, ‘me levanté’). 1584 (MUESTR.—Rufo, 107a).

No Cerv. Lope (La Corona trágica, ...). No Góng.

consurgir: c. 1442, Mena (Ili., 356).

surgente: pr. xvii, A. Herrera (agua).

SUSPENSIÓN.—(tard. suspensio) 1/1
1562-66, Sta. Teresa (V 18,12). /// Palet (1604). No Cov.

ALD 43,139: (querubín) “en *s.* profunda se detiene / por ti, Diosa, inmortal, que tanto admira”.

1578-83, San Juan (Subida 2, 13, 6; ...). 1624 (MUESTR.—Balbuena, 348a). P. de Montoro (de su real tarea).

Cerv. (Quij.). Lope (Gatomaquia, ...). Góng. (Sonet., 74). Quev. (204. ‘admiración’).

SUSTENTAMIENTO.—(der. de *sustentar*; sustentamentum en DU CANGE, en texto del XII) 2/2

1512, H. Núñez en Aut. /// S. Ballesta (1575). Percivale (1599). No Cov.

GARC egl 2,1264: “que era el *s.* y vigor suyo”. AC 7,34: “mi *s.* ... / es la esperanza de volver”.

1562-66, Sta. Teresa (V 13,11).

No Cerv. No Lope. No Góng.

SUSTENTO.—(tard. sustentus) 4/6

No doc. 1.^a /// S. Ballesta (1575). Casas. Cov.

AC 65,46: “mi *s.* / era tu vista”.

TORRE egl 1,95: “¿qué *s.* causa?”.

ALD 8,47: “del bruto irracional cibo y *s.*”; 43,1118 (vital). ALC 151 (Pan divino); 219; (Comunión) “Recebirme por *s.*”.

1611 (MUESTR.—Hojeda, 404b). 1616, J. de Sorapán; M. Parra.

Cerv. (1584, MUESTR.—Numancia, 641b; Quij.). Lope (Dor., ...). No Góng. Quev. (75; frec.).

SUSURRAR.—(sūsurrāre) 3/3
1499, *Celestina* (6 —140—: “vosotros *susurráis*, como soléis, por hacerme mala obra y enojo”). /// A. Pal. (de las aveias; murmurar, gruñir sin hablar claro de otri ascondidamente y dezir mal delante en la faz salvo a la oreia). Nebr. (hazer roido; LE, zumbar). Percivale (1599). Oudin (1607). No Cov.

GARC egl 2,74: “la solicita abeja *susurrando*”. MEND 452 (*): “allí va *susurrando* como abeja”. HERR 72,253: “A ti *susurrar* tierna y blandamente / los árboles ...”.

1555, *Encida* (84). 1640, Saavedra; G. Tejada.

Cerv. (Rufián). Lope (Jerusalem, ...). No Góng.

susurrante: c. 1612, Góng. (II, 97).

SUSURRO.—(sūsurrus) 1/1
No doc. 1.^a /// Ni A. Pal. ni Nebr. (roido de murmuradores; LE, zumbido). Percivale (1599). Oudin (1607). No Cov.

GARC egl 3,80: “un *s.* de abejas que sonava”.

1555, *Encida* (229). 1578-84, San Juan (120; ...). 1617, Villegas (de las gentes); Saavedra, Barén.

Cerv. (Quij.). Lope (El príncipe despeñado, las abejas, con su *s.* fiero). No Góng.

T

TÁCITO.—(tācītus) 2/2

C. 1437, A. Torre (389b: “*t.* et secreta convención”). 1436, Santillana (Ponça, 8: “cuyo nonbre dixé *tácitamente*”). C. 1516, Padilla (421b: “mi lengua decia *tacitamente*”). /// Ni A. Pal. ni Nebr. (LE, callado) ni Casas (callado). Percivale (1599). Oudin (1607). No Cov.

MEND 381 (*): (Celos) “*t.* consentimiento”. ALD 60,526: “Y más de los que van por escondida / senda y en su labor *tácitos* obran / para saltar después ...”.

1584 (MUESTR.—Rufo, 107a). 1625, *Soldado Pindaro* (confesión).

Boscán (Cort.) lo evita (secreto).

Cerv. (Quij.; *passos*, pacto *t.* o espresso). Lope (Dor., ...). Góng. (II, 133, Cornelio T., jugando con ambos sentidos).

En italiano, ya en Petrarca (18, ...).

TACTO.—(tactus) 1/2

C. 1442, Mena (182a). C.1516, Padilla (405a: “pero sentido que hobo mi *t.*”). /// A. Pal. (con el *t.* aprovamos todo lo que con los otros sentidos no podemos assaz iudgar; también, ‘referido con un rayo’, part. de “tangere”). No Nebr. (toque, tocamiento) ni Casas

(sentido del tocar). Percivale (1599). Oudin (1607). Cov.

ALD 45,10: "y el *t.* sólo apalpa y halla / duro trofeo de acero ensangrentado"; 50,116: (el esforzado niervo) "mortificando el *t.* desampara".

1578-84, San Juan (116 ...). 1584-8, Granada.

Cerv. (Quij.). Lope (Dor., ...). Góng. (Sonet., 129). Paravicino en Aut.

TÁLAMO.—(thälāmus > gr θάλαμος) 6/10

C. 1240-50, *Alexandre P...* en BUSTOS. Cf. LPG y VILANOVA. /// Nebr.

BOSC 131,2260. CAST dm 988. MEND 210 (*); 235 (13,60); 250 (13,506); 258 (13,745). FIGU 133 (116,9). BAR 636; 821. SJUAN 17,4.

TALENTO.—(tälentum > gr τάλαντον) 2/2

1155, *F. Avilés*; c. 1215, *Sta. M.^a Egipciaca* ('agrado'), *Alexandre P y O* ('moneda', -iento). 1423, Villena (*Arte Cisoria*, 'deseo, voluntad'). 1428, *Trad. Comedia E. Aragón* en PASCUAL ("Todas las apariciones esporádicas anteriores al XVI, incluido nuestro texto, son simples variantes latinizantes de 'talante'", pág. 162). /// A. Pal. (moneda). No Nebr. (LE, peso era de setenta libras). 1550, Venegas (pág. 313: "no era una simple moneda... mas era suma de monedas ..."). S. Ballesta

(1575). Percivale (1599). Cov. (seiscientos ducados de a diez reales; también en sentido evangélico).

CAST om 1270 (Evangelio). ALC 167: "Mi alma, que es el *t.* / Que de ti, Dios alcanza".

1562-66, Sta. Teresa (V 18,4; ...). 1578-83, San Juan (Subida Prol., 3). 1596, J. Torres; Saavedra ('inteligencia'), Barén.

Cerv. (Galatea, Rufián, Viaje). Lope (Jerusalem, ...). Góng. (Sonet., 112; ...).

Camoens (10,150).

TARDO.—(tardus) 7/24<15>

C. 1442, Mena (Ili., 149). 1515, Fz. Villegas SMITH. C. 1516, Padilla (377b, Boothes). /// Ni A. Pal. ni Nebr. (espacioso, tardio; boto, no ingenioso; grueso de ingenio; rudo de ingenio). Casas. No Cov.

GARC c 4,33 (passo; cf. Ovidio, Met. 10,49, "passo"; cf. Petrarca, 35, "passi"). MEND 112 (4,185) (bueyes; cf. Ovidio A. 1, 13, 16, "boves"); 122 (5,197) (abrigo). TORRE IIs 25,6 (hados); egl 4,115 pasos). ALD 43,453: "a do Saturno está *t.* mohino" (cf. infra, Tosca). HERR 32,72 (ondas); 65,37: "veloz al daño y al remedio *t.*"; 76,370 (passo); 112,63; 145,3 (paso); 147, 1; 152,186 (passo); 174,1; 196,12 (ielo); 216,1 (buelo); 261,34 (rio); 275,8 (ielo); 280,6 (cuerpo, cf. Ovidio, A. 213,20, "corpore"); 213,20;

321,11 (Oriente); 430,3. BAR 804 (freno). ALC 172 (ingenio; cf. Petrarca, Trionfi, Amor, 4,91, "ingegni"); 194 (íd.); 246 (edad).

1555, *Eneida* (142, frec.; 155 ..., paso; 241, mar; 282, sueño). 1569-89 (MUESTR.—Ercilla, 40a). 1584, Rufo en VILANOVA (I, 788-9). 1640, Saavedra; Tosca (*Astronomía*; aplicado al planeta cuyo movimiento diurno es menor que el medio).

Cerv. (Quij.). Lope (Vida y muerte del rey Wamba, buey; Dor., *t.* y frígido Saturno; ...). Góng. (II, 37, 'tardío'; Polif., 21, bueyes). Quev. (192).

Ya en Dante y Petrarca (cf. supra).

TARTAREO.—(tartärēus, 'de los infiernos') 1/2

1448-53, Santillana (Bías, 158, fonduras). C. 1516, Padilla (341b, -ras penas). 1555, *Eneida* (83, bando; 186, pozo; 209, Aqueronte; 277, ríos). /// No doc. lex. (Nebr., LE, del infierno). Percivale (1599). Oudin (1607). No Cov.

ALD 33,490 (suelo); 43,226 (Hado).

1615, Villaviciosa (senos); G. Tejada (cavernas).

No Cerv. Lope (sólo Las mujeres sin hombres, -rias fieras). No Góng.

TARTESIO.—(tartessius) 1/2

No doc. 1.^a ni lex. (Nebr., LE, desta ciudad —tartessus—).

HERR 295,52 (reino; frente a B: "el mesmo esperio suelo"); 409,134 (río).

Cerv. (Quij.). Lope (sólo Gatomaquia y Jerusalem). No Góng.

Camoens (3,100, campos).

TEBANO.—(thēbanus) 2/4

1436, Santillana (Ponça, 67, niña —Se-mele— ...; Visión, 3, -th-; Planto, 13, ss.; ...). 2.^a m. xv (MUESTR.—Gz. Manrique, 79b). /// No doc. lex.

HERR 32,76: "el ilustre príncipe *t.*"; 272 2 (ref. a Hércules, ref. al poema de Mal Lara, "Los trabajos de Hércules"); 281,37 (Hércules). BAR 703 (Esfinge).

No Cerv. Lope (Jerusalem, ...). Góng. (I, 342, muro; II, 295, ref. a Hércules).

TEDIO.—(taedium) 2/2

C. 1230, Berceo (St. Domingo: "Ca será por tu *tidio* si faces recadia"; Milagros). /// Ni A. Pal. ni Nebr. (LE, el enojo). No Cov. Stevens (1706).

SJUAN 13,3: "Con esta buena esperanza / ... / el *t.* de sus trabajos / más leve se les hacía". MEDR s 45,6: "La muerte antes que el *t.* / de una esperanza".

1635, L. Muñoz; Núñez de Cepeda).

Censura de Lope (La Dorotea).

No Cerv. Lope (cf. supra). No Góng.

tedioso: 1.^a m. xv, Pz. Guzmán (714b, narración).

TEMÁTICO.—(der. de *tema*) 1/1

No doc. 1.^a /// No A. Pal. Nebr. (porfiado).

ALC 21: (Celos) "T. frenesí / De calenturas y frío".

1615, S. Figueroa (exposición, th-).

Cerv. (Cueva). Lope (sólo Los melindres de Belisa, opinión). No Góng.

TEMERARIO.—(tēmērārius) 10/21<7>

C. 1442, Mena (Ili., 334: "osadía *t.* y atrevida"; LF, 183). /// A. Pal. (es el que no estima el peligro; que se deva temer y con solicitud). No Nebr. (denodado, osado con locura). Casas. Cov. (el arrojado sin consideración ni advertimiento en lo que haze; como ejemplo, Icaro).

GARC egl 2,486: "mi *t.* osar"; —1664 (error). CAST dm 3388: (mujer) "*t.* de atrevida". CET 4,10 (locos); 205,6 (ss.). AC 20,341 (apetito). TORRE Ho 4,23 (Enzélado). ALD 8,383 (error); —,535 (osar). FIGU 136 (15,2) (atrevimiento). HERR 111,5: "T. desseo, incauto pecho"; 177,25 (y desdeñoso); 190, 180: "con vano i *t.* atrevimiento"; 298,10 (error); 312,1 (Pintor); 417, 3 (pecho); 438,43 (hazaña). BAR 802 (osar). ALC 17: "ser *t.* de mie-

do / No es dejar de ser cobarde"; 186: "Yo, ciego de un deseo *t.*"; 205 (yerro).

1.^a m. xvi, D. Gracián (-mente); Mármol (soberbios y *t.*), Inca Garcilaso (-mente), Saavedra (juicio). 1.^a m. xvi, Guevara en MORREALE (Sondeo). 1555, *Encida* (323 ...). 1569-89 (MUESTR.—Ercilla, 4a).

Boscán (Cort.) lo evita (loco; "-mente" pasa "a ciegas").

Cerv. (1584, MUESTR.—Numancia. 621a; Quij). Lope (Dor., ...).

Góng. (Sonet., 163). Quev. (90, ...).

Camoens (3,38 ...).

TEMERIDAD.—(tēmērītās) 2/3

C. 1515, Fz. Villegas en SMITH. /// A. Pal. (audacia; la *t.* es sin conseio; la osadía despues del conseio). No Nebr. (I.E, osadía). S. Ballesta (1575). Percivale (1599). Palet (1604). No Cov.

CET 95,9 (ref. a Faetón); 101,7: "juzgase / *t.* el bien que ...". ALD 31,283: "con que *t.* libre y segura" (avaro).

1535, Valdés (Dial. Lengua, lo tomaría del latín, págs. 136 y sigs.). 1.^a m. xvi, Guevara en MORREALE (Sondeo). 1562-6, Sta. Teresa (V 34,2). 1569-89, Ercilla en SMITH. 1584 (MUESTR.—Rufo, 6b). 1682, Cornejo.

Boscán (Cort.) lo evita (locura).

Cerv. (Quij). Lope (La amistad

pagada, ...). Góng. (Sol. 1,449; sonet., 136). Paravicino.

Camoens (3,43).

TEMPERANCIA.—(tempērantiā) 2/2

C. 1439, Mena (Coro., Pr., 108 —Pr.—). 1450-7, Santillana (Sonet., 18: "¿Do es justia, *temperança*, igualdad, / prudencia e fortaleza?"; Otr. Coplas, 281). 1534, Boscán (Cort.). 1539-42, Guevara (Epist.; también -ça) en NOUGUÉ. /// A. Pal. (se dize la virtud temperancia que aun de las cosas licitas usa moderadamente). No Cov.

AC 111,22: (Carlos V) "Do justicia y fortaleza / Y con ellas *t.*". ALD 43,1155: "Toda espiritual, toda adornada / de su misma beldad, casta y galana, / la *t.* está siempre asentada entre las tres, / cual dulce y cara hermana / Un freno con cadenas reforzado / tienen al hombro" (Fortaleza y Prudencia).

1576, Granada (-za); Fz. Navarrete. No Cerv. No Lope. No Góng.

distemperança: 1444, Mena (LF, 10). *intemperança*: c. 1442, Mena (Ili., 333, del frior).

temperamento: 1256-63, Alfonso X (Partidas). /// Oudin (1607).

temperar: c. 1437, A. Torre (385a, -ado). 1453, Santillana (Doctr.).

TEMPORIZAR.—(der. de *tiempo*; en DUCANGE) 2/2

C. 1439, Mena (Coro., Pr., 165

—23—: "esta manera de hablar se entiende quanto a lo deste mundo e por razón de *temporizar* con los del presente tiempo dieze la copla ...". /// Percivale (1599). Palet (1604). No Cov.

BOSC 132,119: "... mejor era / llevar *temporizando* mi sentido / que mi pena mostrar". CAST om 2172: (Adulación) "Cuando veo / Que con el lisongo / Es bien temporizando con sus enemigos".

1534, Boscán (Cort.: "No curan sino de defenderse, *temporizando* con sus enemigos"), única cita en Aut.

No Cerv. No Lope. No Góng.

TENAZ.—(tēnax) 2/2

C. 1515, Fz. Villegas (-ce) en SMITH. /// A. Pal. (como latino; algunas veces se tiene por cobdicioso en retener y otras por porfioso que no cessa lo que començo en iniuria de otros; avarientos duros). No Nebr. (LE, mucho retenedora —sic—) ni Casas (fuerte, que aprieta o retiene). Percivale (1599). Palet (1604). No Cov.

FLUIS 26,5: "Mira, Padre amoroso / cuánto es *t.* esta mudança ligera". BAR 699: "duro y *tenacísima* memoria" (cf. Quintiliano 1,1,19: "-issima memoria"; Petrarca 161, "memoria").

2.^a m. xvi, Fray Luis (trad., 162 —5—, Bembo: "Mira, Padre amoroso, / cuánto es *t.* esta mundana liga"). 1590, Oña (-az) en SMITH. 1596, Pinciano; P. Ribera (unión), Valverde (-issimas garras).

Boscán (Cort.) lo evita ("una tenace memoria" pasa a "una memoria muy honda").

No Cerv. Lope (Gatomaquia, memoria y El tirano castigado, tinieblas). No Góng.

Ya en Petrarca (Trionfi, Amor, 2, 117, "Amor"). Camoens (2,18, anco-ras).

tenacidad: a. 1626, P. Ribera. /// Percivale (1599).

TEOLOGAL.—(der. de *teología*) 1/1
C. 1250, *Bonium* (ciencia, th-) en Bus-tos. 1438, *Corbacho* (virtud, th-). A. 1567, *N. Recopilaciones. 1.* (letras; th-) en Aut. /// Sobrino (1705).

BAR 716: "A cada paso, luna, sol, estrellas, / llenos de conceptos *t.*", en poema de crítica a los malos poe-tas.

1578-84, San Juan (40, virtudes; Subida 2,4,8, virtudes, frec.). 1584 (MUESTR.—Rufo, 6a). 1585, Rodrigo de Cota (virtudes; th-).

Cerv. (Quij.). Lope (Juan de Dios ..., ...). No Góng.

teológico: 1417-34, Villena (Doce Tra-bajos, 46, fruto).

teologizar: 1595, Sigüenza (th-).

TERMAS.—(thermae > gr. θερμάς) 1/1
C. 1270, Alfonso X (1.^a Cr. Gral., Co-modianas; th-). C. 1516, Padilla (333a). 1544, Ocampo, en Aut. /// Ni A. Pal. ni Nebr. (LE, estufa o baño). Cov.

BAR 789: "Las *t.*, los teatros ... / Al que es mortal ; cuán poco apro-vecha!".

Cerv. (Licenciado, Viaje). Lope (El ingrato arrepentido, ...). Góng. (II, 339; th-).

TERMINAR.—(termināre) 2/3
C. 1235, Berceo (S. Millán: "Enbióla su via, del mal bien *terminada*"); *Apo-lonio* ('adivinar'), *Alexandre P.*, *Fz. Ultramar* ('limitar') en Bustos. Med. xv (MUESTR.—Burgos, 547b). /// A. Pal. (como latino; fenecer, explicar y expedir y acabar). No Nebr. (LE, deslindar) ni Casas (acabar). Oudin (1607). No Cov.

HERR 216,39: "lo qu'en mi faltò la noche fría / *termine* la ... luz del día" (frente a B, *acabar*); 385,116: "O quien en las regiones celestiales / *termina* el buelo"; var. en mismo manuscrito B: "procuró *t.* la pena mía", frente a la versión que elige como definitiva BLECUA ("diesse espacio a la grave pena mía"); var. en P de 159,77: "Vendrá tiempo en que tenga / tu memoria el olvido, i la *termine*" (frente a H, "Vendra tiempo, en que sea, / tu nombre, tu valor puesto en olvido"). BAR 643: "El margen ... / Va las ondas *terminando*".

1587, A. Agustín; G. Tejada.

No Cerv. Lope (Jerusalem, líneas terminadas o infinitas; La Arcadia en Aut.). Góng. (I, 237; ...).

terminación: c. 1230, Berceo (St. Do-mingo) en Busros. /// Oudin (1607).

TERRESTRE.—(terrestris) 4/13
C. 1430, Santillana (Coro., 7, Bailía; Bías, 106) ... /// A. Pal. (animales: aquatiles, t., volatiles). No Nebr. (te-rrenal; LE, de la tierra). Palet (1604).

CET ep 8,202 (guerras). ALD 8,254 (velo); —,773 (partes); 33,463: "el melancólico *t.*" (ref. a Saturno); 38,3 (velo); 65,337: "*t.* Anteo" (frente a "Hércules celeste"). HERR 177,54 (assiento); 218,3 (orla); 295,91 (cuer-po; frente a B, *terreno*); 401,168 (pa-trio suelo; frente a B, *soberbio*); 435, 11 (vapor). BAR 795 (diosa); 813 (sentido).

terrestridad: c. 1437, A. Torre (370a).

TERRÍGENA.—(terrīgēna) 1/1
C. 1438-9, Mena (Coro., 6, Gigante; Pr., 124). /// No doc. lex. (Nebr., LE, engendrado de tierra).

ALC 195: "Pues al usurpador de la divina / Jurisdicción bien es dalle el castigo / Que se dió á los *T.* vio-lentos / Cuando intentaron la con-quista / de quien humilde Flegra fue testigo ...", en el poema "Contra los pronósticos del año".

1617, Villegas (gigantes).

No Cerv. Lope (El amor enamora-do, gigantes, y Angélica, Typhes). No Góng.

TERROR.—(terrör) 7/17<9>
1434, Santillana (Defunción, 15; Pon-ça, 33; Bías, 148 ...; Canon, 19) ... /// A. Pal. (espanto, ruydo, miedo et t.). No Nebr. (LE, el espanto). Casas. GARC egl 2,1214 (y miedo). CET 64,1; 160,1; ep. 5,146. AC 6,2. TO-RRE egl 7,96. ALD 44,13. FIGU 221 (*). HERR 222,6; 260,9; 286,41; 307, 1; 330,3; 397,2; 410,11; 448,4; 462, 11; var. en P de 159,32 (Gorgóreo; frente a H, "rayo fiero").

TERSO.—(tersus) 1/16
1.^a m. xv, Mena en LIDA (pág. 135). Med. xv (MUESTR.—Burgos, 542a, oro). 1555, *Encida* (154, vasos; 196, oro ...). /// No A. Pal. ni Nebr. (LE, polido). Percivale (1599). Palet (1604). Oudin (1607). No Cov.

HERR 46,2: "oro crepo y *t.*" (cf. Petrarca 160 y 196, "oro"); 65,18: "*t.* y doradas hebras"; 70,148 (mar-fil); 112,132 (toscano); 142,10 (mar-fil; frente a P, *vivo*); 205,7: "con luengo cerco i *t.* ensortijado"; 272, 87: "*t.* y culto Lasso i amoroso"; 274,23: "*t.* hojas de oro"; 283,5 (oro); 296,10 (id.); 306,10 (id.); 321, 13: "*t.* corona d'oro"; 381,51 (mar-fil, frente a B, *blanco*); 385,37 (he-bras); 403,60: "rico i *t.* lazo de ca-bellos"; 420,26: "lúcidos manojos / d'oro *t.*".

1624 (MUESTR.—Balbuena, 146a). 1635, L. Muñoz (estilo); Esquilache (id.).

Censura de Lope (Filomena) y G. del Corral (La Cintia de Aranjuez).

Cerv. (Laberinto, azero; Quij., espue-
las; Persiles, cosselete). Lope (Ga-
tomaquia, plata; ...; La Corona Trá-
gica, plata, en Aut.). Góng. (Sol.
1,496). Paravicino.

tersura: 1580, Herrera (Anotaciones:
"con aquella limpieza, *t.*, y elegancia
...", ref. al estilo).

TESÁLICO.—(thessālicus) 1/1

No doc. 1.^a ni lex.

ALC 197 (campos de Febo).

No Cerv. No Lope. No Góng.

tesaliano: c. 1438-9, Mena (Coro., 150,
bosques). 2.^a m. xv (MUESTR.—Gz.
Manrique, 68b).

tesalio: 1598, Lope (Arcadia, rios,
—ss—: Angélica, mar, —s—).

TESALO.—(thessālus > gr. θεσσαλός)

1/1

No doc. 1.^a ni lex. (No Nebr., LE,
desta region —thessalia—).

HERR 96,20 (el animoso).

No Cerv. Lope (sólo Arcadia: "...
al nunca herido *Théssalo* Ceneo").
Góng. (II, 258, conjuro, —ss—; en
Tesalia vivían los mejores encantado-
res).

TESTIFICAR.—(testificāre) 1/2

1.^a m. xv, Mena en LIDA (pág. 259).
1448-53, Santillana (Bías, 165). /// A.

Pal. No Nebr. (testiguar). S. Ballesta
(1575). Percivale (1599). No Cov.

CAST dm 1797; —, 1817. *HERR
var. en B de 401,32: "*testifica* mi
lastima / Betis, deste mi llanto acre-
centado".

1534, Boscán (Cort.: "en juicio con-
tra la verdad) en Aut. 1621, Fz. Na-
varrete.

Cerv. (Rufián, Persiles). Lope (Je-
rusalem, ...). Góng. (II, 382).

testificación: S. Ballesta (1575).

testificante: 1127, *Documentos Lin-
güísticos* en MENÉNDEZ PIDAL.

testificativo: 1621, Fz. Navarrete
(auto).

THIASO.—(thiāsus, 'sátiro' en Catulo
> gr. θιασος, 'danza en honor de
Baco') 1/1

No doc. 1.^a ni lex. (Nebr., LE, corro
o danza).

BOSC 131,1878: "Las orgias de
Baco se celebren, / los *t.* se muevan
con sus sonos".

No Cerv. No Lope. No Góng.

TIARA.—(tiāra > gr. τιάρα) 1/1

1436, Santillana (Ponça, 94 y 109;
Bías, 41; Canon., 9, th-). 1444, Mena
(LF, 220). Med. xv (MUESTR.—Ta-
llante, 658a). C. 1516, Padilla (295b).
1555, *Eneida* en Aut. /// A. Pal. (mi-
tra de obispo, real; ... era primero
tocado de mugeres). No Nebr. (corona
de papa; de rey). Percivale (1599).

Oudin (1607). Cov. (fue antiguamente
tocado de las mugeres persianas, y des-
pués ornamento de la cabeza de los
reyes y sacerdotes. Oy día llamamos *t.*
la corona pontifical).

HERR 291,66: "Sin esta Luz Se-
rena por quien diera / La vida, si
Amor sufre tanta gloria, / el impe-
rio y *t.*, no quisiera" (frente a B,
corona).

1590, Acosta; Saavedra ('dignidad').

No Cerv. Lope (Dragonte, ...).
Góng. (Sol. 1,73; sonet., 28).

TIBERINO.—(tibērīnus) 1/1

No doc. 1.^a ni lex.

ALD 60,664 (arena).

No Cerv. No Lope. No Góng.

TIMBREO.—(thymbracus > gr. θυμβρα-
ίος) 1/2

No doc. 1.^a ni lex.

HERR 201,3: "El Olimpo que res-
plandece cuando mengua *T.* / i
Cintia crece"; 442,7: "el sacro fu-
ror d'el gran *T.*".

No Cerv. No Lope. No Góng.

Epiteto de Apolo (Virgilio, En. 3,85).

TÍMIDO.—(tīmidus) 5/5

1445, M. Fco. Imperial (Dezir) en VI-
LANOVA (II, 193-5). C. 1516, Padilla
(299b, frente). 1539, Guevara en Aut.
/// Ni A. Pal. ni Nebr. (medroso por
natura; temeroso) ni Casas (temeroso).

Percivale (1599). Palet (1604). No
Cov.

CET 236,7: (serpiente) "*t.*, solitaria,
obscura, esquivia". ALD 31,66: "du-
ro y *t.* recelo". HERR 96,11: "Por-
que se muestra *t.*, / i no toca del
Tebro el vaso liquido". ALC 19:
(Celos) "*t.* como furiosos". MEDR
o 24,13 (cuydados).

1562-66. Sta. Teresa (V 23,4). 1569-
89 (MUESTR.—Ercilla, 39b). 1584, Ru-
fo, Oña en VILANOVA (cf. supra). 1599,
M. Alemán (Guzmán, desides y *t.*
hombres). HILBORN (L1/C1).

Boscán (Cort.) lo evita (temeroso,
medroso). Censura de Lope (A la se-
pultura de Marramaquiz).

Cerv. (1584, MUESTR.—Numancia,
643a; Quij.). Lope (Gatomaquia,
Góng. (Sol. 1,607; Polif., 32; sonet.,
38 y 98).

Camoens (3,106 ...).

TIRÁNICO.—(tyrannicus) 1/1

1417-34, Villena (Doce Trabajos, 89:
"Aqueste fue muy viçioso e todo dado
a las terrenales e carnales cosas, usando
tiranicamente, destruyendo ..."). C.
1515, Fz. Villegas en SMITH. /// Per-
civale (1599). No Cov. Sobrino (1705).

CAST dm 2504 (manos).

Med. xvi, Mejía (-mente, ty-); J.
de Torres (pensamiento; ty-); G. Te-
jada (-mente; ty-).

No Cerv. Lope (Los Pastores de
Belén, ...). No Góng.

TIRIO.—(tyrīus > gr. τυρός, 'fenicio', 'cartaginés') 1/1

1555, *Encida* (4, ss.). /// No doc. lex. (Nebr., LE, desta ciudad —tyros—).

HERR 453,6 (gente; 'tunecino', ref. a la captura de Túnez por A. de Bazán; cf. Ovidio, *Met.* 2,335).

Censura de Quevedo (El libro de todas las cosas y Soneto "A un tratado impreso").

Cerv. (Quij.; *t.* y troyanos). Lope (Jerusalem, playa; ...). Góng. (Sol. 1,166; Polif., 40). Quev. (105; 116; 260, púrpura).

Camoens (2,95 ...).

TIRRENO.—(tyrrhēnus) 3/3

No doc. 1.^a ni lex. (Nebr., LE, "—um mare", mar de pisa).

GARC egl 2,1693: "Tras esto blanqueava falda y seno / con velas, al T., del armada / sublime y ensalçada y gloriosa". FIGU 65 (70,7) (mar; cf. Horacio, *Od.* 1,11,6; cf. Petrarca, 67 —136—, "mar"). HERR 314,10 (mar).

1555, *Eneida* (228). 2.^a m. XVI, Fray Luis (trad., 58 —290—, *Virg.*, *Georg.*, 2, mar, thi-).

No Cerv. Lope (Angélica, mar; ...). No Góng.

TITANIO.—(titānīus) 1/2

No doc. 1.^a ni lex. (LE, de aqueste —titan—).

HERR 159,30: "Tu estirpe T."; 211,6 (llama; ref. al Sol) (frente a B, "rayos de Febo").

No Cerv. No Lope. No Góng.

TITUBEAR.—(tītūbāre) 1/1

A. 1437, Santillana (Sueño, 45: "e la vista de Linçeo / la miraran *titubando*"). S. xv, L. Stúñiga (*Canc.*, 23,20: —mil pensamientos— "variables ... / han me fecho *titubar* / ... al fin deliberar / penar e morir sirviendo"). /// A. Pal. (cinco entradas; en definición de "labare", "nutare", "trepidare" y "vaccilare"). No Nebr. (LE, bambanear). S. Ballesta (1575). No Cov.

CET ep 10,21: "Ya tu, Señora, vas adivinando, / No lo que digo, nó, mas lo que quiero / Decirte, en verme andar *titubeando*".

1.^a m. XVI, D. Gracián; M. Alemán (Guzmán); Núñez de Cepeda; Calderón. 1625, P. Espinosa (como vulgarismo).

Cerv. (Quij.). No Lope. No Góng. Quev. (235).

titubeante: 1.^a m. XVIII, C. Alvaro Cienfuegos (candela).

TOGA.—(tōga) 1/5

C. 1430, Santillana (*Coro.*, 12, consular). 1444, Mena (LF, 147: "por que Castilla mantenga en estilo / *t.* y oliva, non armas con peltas"). Med. xv, (MUESTR.—Burgos, 542b). /// Ni A.

Pal. ni Nebr. (vestidura romana) ni Casas (vestidura larga antigua). Percivale (1599). Oudin (1607). Cov. (vestidura común de los romanos, como si agora dixésemos la capa).

MEDR o 1,33 (modesta); s 19,5; —,10; o 4,8 (pacífica); o 7,4 (id.).

1578-83, San Juan (Subida 2,2,10). 1582, Brocense (Mena, 275: "significa la paz, porque esta vestidura traian los Romanos en tiempos de paz"). 1616, Ribadeneyra.

Cerv. (Galatea, Viaje). Lope (Dragonte, ...). Góng. (II, 128). Quev. (104, ...).

TOGADO.—(tōgātus) 1/1

1448-53, Santillana (Bias: "Príncipe de los *t.* / me fizieron", ref. a Bias). /// Ni A. Pal. ni Nebr. (LE, vestido della —toga—). Percivale (1599). Oudin (12607). No Cov.

MEND 146 (8,209): (fundación de Venecia) "Hizo luego vestidos parecer / En púrpura a los pobres y *t.* / En senados decir su parecer".

1555, *Encida* (18, gente). A. 1681, *Recopilación de Indias* (Ministros).

Cerv. (sólo Quij.). Lope (Arte de hacer comedias: "Comedias Paliatas, Mimos, / *Togatas*, Atelanas / Tabernarias / ..."). Góng. (II, 206, Achilles; II, 255, ss.).

TOLERABLE.—(tōlērābīlis) 2/2

C. 1515, Fz. Villegas en SMITH. ///

Ni A. Pal. ni Nebr. (LE, sufridero) ni Casas (sufrible). S. Ballesta (1575). Palet (1604). No Cov. Franciosini (1620).

BOSC 134,107: "lo *t.* al tiempo acomodemos". ALC 7: "Más *t.* cosa es tu castigo / Que aborrecer el alma lo que adora".

1562-66, Sta. Teresa (V 36,30). 1626, Pellicer (-mente); L. Muñoz (vida); G. Tejada (trabajos).

No Cerv. No Lope. No Góng.

TOLERANCIA.—(tōlērāntīa) 1/1

No doc. 1.^a /// Ni A. Pal. ni Nebr. (paciencia; LE, aquel sufrimiento). S. Ballesta (1575). Palet (1604). No Cov.

HERR 99,24: "qu'al cielo alçó sus hechos la vitoria, / i dio la *t.* eterna gloria" (en traducción de L. Pascual).

2.^a m. XVI, Brocense; L. Muñoz.

No Cerv. Lope (sólo, La creación del mundo). Góng. (ep 16).

TOLERAR.—(tōlērāre) 5/10

1437, Santillana (Prov., 30: "Ca de la magnificēcia / es perdonar / è sufrir è *t.* / con paçiençia"; 33). 1438, *Corbacho* (dos ocurrencias). Med. xv (MUESTR.—Tallante, 667a). 1499, *Celestina* (1 —54—). /// A. Pal. (como latino; padecer, sufrir, comportar). No Nebr. (sufrir; LE, sufrir & padecer) ni Casas (sufrir). S. Ballesta (1575).

Percivale (1599). No Cov. Franciosini (1620).

CAST sa 1551; ac 3103; —, 3190. MEND 221 (*); 246 (13,391). FIGU 209 (*). HERR 113,2; 222,7; 374,10. MEDR o 27,4.

1586, Ant. Agustín ('sufrir'); Saavedra ('permitir'); C. Rebolledo; Núñez de Cepeda. 1588, Sta. Teresa (CE 21,1).

Cerv. (Gallardo, Española). Lope (Dor., ...). Góng. (III, 235). Quev. (70).

TOMO.—(tard. *tōmus* > gr. *τομος*) 4/5

No doc. 1.^a /// Ni A. Pal. ni Nebr. (LE, "interpretatur sectio" —la cortadura—) ni Casas (cayda, parte). Percivale (1599). Palet (1604). No Cov.

BOSC 133,88: "Tienen poco *t.* / mis cuytas". CET c 10,150: "Crear en mil cosas no tiene *t.*". BAR 715: "Libros sin ciencia... y sin *t.*". ALC 115: "liviana, sospechosa y sin *t.*"; 206: "La amarga fiesta, misera y sin *t.*".

1555, *Encida* (156 y 161, *t.* monstruos, ref. a la Quimera). 1562-66, Sta. Teresa (V 11,14; ...). 1583-91, Fray Luis (Nombres); Cornejo.

Cerv. (Quij.). Lope (Dor., ...; ambos sentidos). Góng. (II, 13).

TONANTE.—(*tōnans*) 2/3
1436, Santillana (Ponça, 191, Júpiter;

Bías, 157, id.). C. 1442, Mena (Ili., 342, Júpiter). C. 1516, Padilla (345a, elatos de Roma; 360a, cielo). /// No doc. lex. (Nebr., LE, jupiter el del capitolio).

HERR 28,9: "del *T.* airado / el rayo de tres puntas" (cf. Horacio, Od. 3,51, "Iovem"); 159,134 (Iupiter). BAR 634 (Júpiter).

Cerv. (1584, MUESTR. — Numancia, 628a; Quij.). Lope (Adonis y Venus, Júpiter; Dragontea, id.; Angélica, fuego). Góng. (Sonet., 162). Quev. (54, ...).

Camoens (1,20 ...).

tonar: c. 1516, Padilla (392a). A. 1629, P. Ribera (Aquel Dios del sacro olimpo / soi, que colérico *tona* / rayos sobervios al mundo).

TÓRRIDO.—(*torridus*) 1/1

C. 1516, Padilla (292a, zona; 372a, lista). 1529, Oviedo (Sumario, zona) y A. Gómez (centro) en NOUGUÉ. /// A. Pal. (zona). No Nebr. (assado). Percivale (1599). Oudin (1607). No Cov.

MEDR o 18,46: "Ni ya el estéril suelo / de la *t.* ardiente".

1.^a m. xvii, C. Solórzano (zona); Saavedra (id.).

No Cerv. Lope (Dor., ...). Góng. (Sol. 1,790; la *t.*, sin "zona").

TORVO.—(*torvus*) 1/1

No doc. 1.^a ni lex. (cejunto; encapotado en los ojos; LE, airado; con cejo).

ALD 8,579: "*t.* León con la boca abierta" (ref. a las constelaciones).

1615, Villaviciosa (vista); G. Tejada (frente).

No Cerv. Lope (Gatomaquia, frente; Jerusalem, en la vista). No Góng. Quev. (113, frente; 216, saña).

TOTAL.—(*tōtālis* —no en GAFFIOT—) 3/6

1436, Santillana (Ponça, 94: "... que por monarquía / hovieron del mundo *t.* señoría"; Otras Copl., 389). C. 1512, H. Núñez (-mente) en Aut. /// Oudin (1607). No Cov. Franciosini (1620).

BOSC 52,42: "*Totalmente* é de ser / forçado en este crudo desaffio"; 131,2426 (desengaño); 132,381 (parte). TORRE egl 6,453: "no muero *totalmente*". ALD 6,29: (Amor) "Paraiso *t.* de mi contento"; 60,100: (Mujer Armada) "Valedora *t.* de los deseos".

1534, Boscán (Cort.). 1578-84, San Juan (102 ...). 1663, G. Tejada.

Cerv. (Coloquio, ruyna; Quij., causa, ruyna). Lope (Peregrino, -mente). No Góng. Quev. en Aut.

Camoens (1,81 ...).

totalidad: Quev. (Memorial por el Patron. de Santiago).

TRACE.—(*thrax*) 2/2

No doc. 1.^a ni lex. (Nebr., LE, ombre de thracia).

CET ep 7,151: "Pero los *T.*, de mi ya despreciados", en la epístola de Filis a Demofón. HERR 313,84 (bravo); var. en P de 84,2 (fiero, frente a L, *enemigo*); var. en B de 291, 61 (espeso y frío, frente a P, "Bisalta frío").

No Cerv. Lope (Filomena, ...). Góng. (I, 91 y II, 196).

TRACIANO.—(der. de *Thracīa*) 1/1

C. 1439, Mena (Coro., Pr., 152 —6—, Orfeo). /// No doc. lex.

FLUIS 2,28 (flecha).

No Cerv. No Lope. No Góng. Camoens (3,12; ..., como ss.).

TRACIO.—(*thracīus* > gr. *θρακιος*) 3/6

No doc. lex. (Nebr., LE, desta region —thracia—). (C. 1240. *Bonium*, Tracia, en Bustos).

AC 4,85 (Orfeo). ALD 39,64: "y veo dejarse atrás con fuerte mano / al Medo, al *T.*, al Belga, al Africano", en poema dedicado al duque de Alba; 60,171 (Marte). HERR 112,88 (Orfeo); 442,6 (Orfeo).

No Cerv. Lope (El capellán de la Virgen, músico Orfeo; "Elogio en la muerte de Juan Blas de Castro", lyra; ...). Góng. (III, 31, lenguaje, ininteligible). Quev. (215, luna).

TRADUCCIÓN.—(trādūctiō) 2/2
C. 1442, Mena (Ili., 36, -c-). /// Nebr.
MEND 450 (*). AC 91,42.

TRADUCIR.—(trādūcēre) 1/1
C. 1442, Mena (Ili., 334, e interpretar)
... /// Nebr.
MEND 450 (*).
traductor: 1605, Cerv. (Quij.). ///
Percivale (1599).

TRAGEDIA.—(trāgoediā > gr. τραγῳδία)
2/2
1417-34, Villena (Doce Trabajos, 9) ...
Cf. M. ALONSO. /// Nebr. (sólo LE).
BOSC 131,2492. BAR 830.
tragicomedia: 1499, *Celestina* (Prol.,
pág. 51).

TRÁGICO.—(trāgicus > gr. τραγικός)
1/2
1417-34, Villena (Doce Trabajos, 7,
materia) ... /// Nebr.
ALD 50,71 (amores); 60,856 (despo-
jo).

TRANQUILAR.—(tranquillāre) 2/2
No doc. 1.^a ni lex. (Nebr., LE, so-
segar).
CET sext 64: "Ya se *tranquila* el
fortunoso golfo". ALD 24,190:
"Permita Dios que larga paz y au-
mento / de nuevo bien *tranquile*
vuestro pecho".
Cerv. (Baños, el mar). Lope (La

quinta de Florencia, el mar). No
Góng. Paravicino (el mar) en Aut.

TRANQUILIDAD.—(tranquillitās) 3/4
A. 1437, Santillana (Sueño, 29: "Res-
pondí: 'De la çibdad / parto, do fize
morada. / la qual es intitulada / por
nonbre T.'"). C. 1437, A. Torre
(390b). 1.^a m. xv, Pz. Guzmán (615b)
en SMITH. 1521, Padilla (447a). ///
Ni A. Pal. ni Nebr. (abonança de tiem-
po, calma). Casas. Cov. (la quietud y
el sossiego, la paz, la serenidad).

CAST ac 3868: "Desaparece el so-
siego, / silencio y t."; om 940 (paz
y t.). TORRE egl 6,281: "larga t.
asegurando / se sosegaron". ALD
65,316: "todo es t. de fértil mayo".
1578-84, San Juan (30 ...). 1626, Fz.
Navarrete; B. Alcázar.

Boscán (Cort.) lo evita (sosiego, bo-
nanza).
Cerv. (Amante, Persiles). Lope (El
cardenal de Belén, ...). Góng.
(Sonet., 37).

TRANQUILO.—(tranquillus) 3/5
1444, Mena (147, puerto y 226). 1450-
7, Santillana (Sonet., 40: "... flama
egehena / ... ardía / en mansa calma,
t. e serena"). S. xv, D. del Castillo
(NBAE, 22, 216, ondas del mar) en
SMITH. /// Ni A. Pal. ni Nebr. (sos-
segado). Palet (1604). No Cov.

CET 55,2 (mar; cf. Cicerón, Rep.
1,11. "mare"; cf. Petrarca, 312 y

323, "mare"); 164,10: "Voy por t.
mar ledo cantando"; 244,8 (vida; cf.
Cicerón, Fin. 1,71: "Tranquillae,
quietae vitae"; cf. *Biblia*, Tim. 2,2,
"vitam"; cf. Petrarca, 119, "vita").
TORRE egl 7,99 (agua; cf. Horacio,
E. P. 2,7,8). ALD 8,76: "edad
leda y t."

1555, *Eneida* (241, mar). 1578-84,
San Juan (Subida 3,6). 1584 (MUESTR.
—Rufo, 4b).

Cerv. (Quij.). Lope (El villano en
su rincón, ...). Góng. (Sonet., 58,
movimiento). Paravicino (potestad)
en Aut.

En italiano, ya en Petrarca (cf. su-
pra). Camoens (3,96 ...; 10,143, mar).

TRANSFERIR /TRASFERIR/.—(transfe-
rre) 1/2
1534, Boscán (Cort., ref. a las pala-
bras, 'trasladar el sentido') en Aut.
/// A. Pal. (de una lengua a otra).
No Nebr. (LE, trasladar) ni Casas (pa-
ssar). Percivale (1599). Palet (1604).
No Cov.

HERR 30,9: "Ya veo *transferirse*
d'Elicon a / la cumbre i de Parnaso
la ribera / el asiento de Náyades
ondosas"; 184,61: (a San Fernando
en el traslado de sus restos) "la real
grandeza / ... / en este sacro, tem-
plo i alta cumbre / *trasfiere* tus des-
pojos venerados".

1569-89 (MUESTR.—Ercilla, 134a).
1640, Saavedra; Mondéjar, Núñez de
Cepeda.

Cerv. (Quij.: "honra se ha *transferi-*
do y pasado a una persona"). Lope
(Los Pastores de Belén, ...). No
Góng. Quev. (145).
transferidor: Palet (1604).

TRANSIDO.—(part. de *transir*, *transire*,
'traspasar') 1/1
C. 1215, *St.^a M.^a Egipciaca* ('muerto');
Berceo (St. Domingo), *Apolonio*, *Ale-*
xandre P ('desvanecido'), *P. Fz. Gon-*
sález en BUSTOS. 1555 (MUESTR.—La-
zarillo, 128 —2—). /// Percivale
(1599). No Cov.

ALD 8,1142: "muerta y confusa ya,
t. y fría".

1584-8, Granada; J. de Torres. 1625,
P. Espinosa (como voz vulgar).

No Cerv. Lope (El Nacimiento de
Nuestro Señor Jesucristo: "que de
puro pensamiento / están t. y lacios",
ref. a unos poetas). No Góng.

TRÁNSITO.—(transitūs) 1/3
C. 1230, Berceo (St. Domingo); *Ale-*
xandre O en BUSTOS. 1562-66, Sta.
Teresa (V 20,11). /// Ni A. Pal. ni
Nebr. (LE, aquel passage). Percivale
(1599). Oudin (1607). No Cov. Fran-
ciosini (1620; "vocabolo poco usato").

ALD 28,128 (de cosas); 50,627 (de
muerte); 65,117: (ángel) "con quien
alegre t. llevamos".

2.^a m. xvi, San Juan (MANCITO, pág.
64). 1634, B. Argensola; Saavedra,
Calderón.

Cerv. (Quij.). Lope (Dragontea; bastante frec.). No Góng. Quev. (114, ...).

transitar: pr. xvii, C. Alvaro Cienfuegos.

TRANSITORIO.—(tard. *transitōrius*) 5/8 C. 1235, Berceo (S. Millán, vida) en BUSTOS. C. 1439, Mena (Coro., Pr., 116—2—, siglo; 163—22—, pasiones de la carne). 1.^a m. xv, Pz. Guzmán (612b, bienes; 706a, vida). 1.^a m. xv, Mena (copl. 2, siglo) en Aut. 2.^a m. xx, Fray Íñigo de Mendoza (79b, dulces; 85b, gloria). C. 1516, Padilla (417b; 414b, pompa). /// A. Pal. ("perfunctorie", liviana y baldía y imaginaria y transitoriamente). Ni Nebr. ni Casas (que se passa). No Cov. Franciosini (1620).

AC 23,3: "vida breve y *t.*". TORRE Ic 1,20 (glorias); egl 2,118 (idea). ALD 35,139 (merced); 43,12: "noche eterna un *t.* día"; 60,107 (mundo). FIGU 166 (32,75): "O vida deleznable y *t.*". ALC 164 (gloria).

1682-92, Cornejo (glorias).

No Cerv. Lope (Los locos por el cielo, cárcel; En los indicios la culpa, vida; ...). No Góng. Quev. (329).

Ya en italiano en siglo xiv (MIGLIORINI, pág. 331).

TRANSPARENTE.—(der. culto común a las lenguas romances) 6/24

1428, *Trad. Comedia E. Aragón* en PASCUAL ... /// S. Ballesta (1575).

CET 33,4 (claridad). MEND 108 (4,57) (piedra); 145 (8,184) (ropas); 237 (13,127) (tela); 248 (13,447) (alabastro); 429 (81,51) (nube); 465 (*). TORRE Io 1,18 (rayo); Is 4,1 (luminarias); Is 5,2 (lumbre); Is 32,8 (nubes); Ic 4,76 (luzeros); —, 91 (hermosura); egl 6,101 (luz); —, 371 (resplandor); —, 410 (cielo); egl 8,155: "resplandor del cielo *t.*". ALD 17,4 (aljófara); 31,225 (vidrios); 39,49 (vaso). FLUIS 4,5: "cristal lúcido y *t.*". BAR 803 (aguas); 808 (arroyo); 817: "Vena *t.* / do se sangra Dauro".

transparencia: f. xvii, E. Coloma. /// S. Ballesta (1575).

transparentar: pr. xviii, C. Alvaro Cienfuegos.

TRANSVERSAL.—(der. de *transverso*) 1/1

C. 1515, Fz. Villegas; Ercilla en SMITH. /// Percivale (1599). Oudin (1607). No Cov.

BAR 698: "Cabello casi crespo y ancha frente / sin raya *t.*".

Pr. xvii, C. Solórzano (Príncipes); S. Orozco (ref. al parentesco).

Cerv. (Quij., línea). Lope (Circe, rayos, El mármol de Felisardo, heredero; ...). No Góng.

TRASCENDER.—(transcendēre) 3/11<9> C. 1437, A. Torre (341a: "aguilas,

que con el ojo de vivacidad *trascendian* et penetraban allende del acostumbrado ver"). 1.^a m. xv, Santillana (Otras Copl., 12). Med. xv (MUESTR.—Burgos, 539a). 1512, H. Núñez en Aut. C. 1516, Padilla (305b). /// Ni A. Pal. ni Nebr. (LE, subir allende).

MEND 205 (*): "Tan perfumada y *trascendiendo* á olores". ALD 43, 888: "Y mediante divina criatura / *trascienda* el hombre a la divina altura". SJUAN 4, Intr.: "Entréme donde no supe / y quedéme no sabiendo, / toda sciencia *trascendiendo*" (y en las ocho estrofas).

1599-1604, M. Alemán (Guzmán); Trad. de los Diálogos de H. Pinto ('oler mucho'); Calderón (-ns-).

Cerv. (Cueva). Lope (Triunfo de la fe en los reinos del Japón; ...; también, trac-). Góng. (I. 266, hierba). Paravicino.

En italiano, ya en Dante.

transcendental: 1.^a m. xvii, Paravicino.

TRASCENDIENTE.—(part. act. de *trascender*) 1/1

1417-34, Villena (Doce Trabajos, 102, punto, trac-). A. 1437, Santillana (Triunfo, 14, poetas; PN, Fini.). C. 1437, A. Torre (361a, material). S. xv (MUESTR.—Canc. Gral., 370b). 1483, Fray Íñigo de Mendoza (107b; Vita Christi). /// No doc. lex.

ALD 43,758: "Dios único, infalible y *t.*".

No Cerv. Lope (La venganza venturosa, puntos; Epistolario, trac-, pensamientos). No Góng.

TRASFERIR.—Cf. **TRANSFERIR**.

TRASUNTAR.—(der. de *trasunto*) 1/1 No doc. 1.^a ni lex.

ALD 43,912: "... que en uno ajunte / las lenguas donde influya y se *trasunte*".

1624 (MUESTR.—Balbuena, 349b).

No Cerv. No Lope. No Góng. *trasuntivamente*: 1417-34, Villena (Doce Trabajos, 94).

TRASUNTO /TRASSUNTO/.—(transumptus) 5/7

Pr. xv, Canc. Baena; 1425, *Colecc. diplom.* (en *Memorias de Enrique IV de Castilla*) en M. ALONSO. Med. xv (MUESTR.—Tallante, 655a). 1482, Fray Íñigo de Mendoza (Vita Christi). /// Percivale (1599). Palet (1604). No Cov.

GARC el 1,283 (y espejo, -ss-). TORRE egl 5,83: "hasta el *t.* de su ninfa caro / quedó de mortal yelo entorpecido". ALD 43,766: "al sustancial de amor *t.*"; 56,4: "alta contemplación de su *t.*"; 65,243: "imagen y *t.*". FLUIS 8,38: "el bajo y torpe suelo, comparado / a aqueste gran *t.* / do vive ...". HERR 391,42 (divino i celestial).

1587 (MUESTR.—Virués, 6a). Med.

xvii, Calderón (como 'representación o símbolo'; 'copia', sin autoridad).

Cerv. (Galatea, Viaje, -mpt-). Lope (El nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo, ...; -mpt- y -nt-). Góng. (II, 296, -mpt-).

Camoens (7,77 ...).

TREMENDO.—(trēmendus) 2/2

No doc. 1.^a /// Oudín (1607). No Cov.

ALD 27,3: (Dios) "alto y t.". HERR 420,67: "Rompe el Cielo, en mil rayos encendidos / i con pavor orrisono cayendo / furor i orror t.".

1587 (MUESTR.—Virués, 5a). 1605, L. Puente (día del juicio); Fz. Navarrete (ruido); Gz. Tejada (Religión del juramento).

Censura de Lope (Soneto "Cediendo a mi descrédito").

Cerv. (Gallardo, parentesco; Entretenida, dolor). Lope (Ave M.^a mazmorras; Dor., día y Esfinge; La creación del mundo ..., cajas). Góng. (II, 295). Quev. (192). Paravicino (mysterio) en Aut.

TREMER.—(trēmēre) 4/6

1257, *Sendeban o L. engannos* (ed. Glez. Palencia, 1946, pág. 26: "E comenzó a t. con el miedo della"); Hita en M. ALONSO. 1295, *Gr. Conq. Ultramar* (BAE, 44,411). 1428, *Trad. Comedia E. Aragón* en PASCUAL (25 veces en italiano; 21, *temblar*; cuatro *tre-*

mer). 1436, Santillana (Ponça, 7). C. 1437, A. Torre (346a). 1438, *Corbacho*. 1515, Fz. Villegas en SMITH. 1.^a m. xv, Pz. Guzmán (645b). Med. xv (MUESTR.—Tallante, 665a). 2.^a m. xv, *Cr. J. II* en Aut. 1499, *Celestina* (Pr., 48; 1—86—). /// A. Pal. (estremecer, temblar, aver pavor). No Nebr. (LE, temblar temiendo). No Cov.

CAST oa 4495: (Tisbe) "quedó *tremiendo* turbada". CET 222,2: "Mientras el franco furor fiero se muestra, / En uno con el bárbaro *tremiendo*"; ep 14,57. MEND 95 (*): (Dido) "*tremiendo*"; 111 (4,101): "ira del cielo que á la tierra / Hace t con terrible sonido". FLUIS 10,45.

2.^a m. xvi, Fray Luis (trad., 130—9—, Hor., 3,27). 1595, Sigüenza (la tierra). 1611 (MUESTR.—Hojeda, 445b).

Cerv. (Quij., -ente voz). No Lope. No Góng.

Camoens (1,37 ...).

TERLINGEN (reintroducido, "Italianismos", pág. 302).

tremor: 1576, Granada.

TRÉMULO.—(trēmūlus) 2/2

1444, Mena (LF, 227, casa). C. 1516, Padilla (305b, vieja; 323a, voz; 448b, mano). 1517, T. Naharro (stremuloso) en LIHANY. C. 1520-1, *Thebaida*. /// Ni A. Pal. ni Nebr. (LE, que tiembla). Cov. (o el temblador).

ALD 28,99 (voz). BAR 699 (saeta).

HILBORN (L1/C0). 2.^a m. xvii, Calderón (-mente); C. Alvaro Cienfuegos.

Censura de Calderón (No hay bur-las con el amor), Quevedo (El libro de todas las cosas) y Vélez de Guevara (El diablo Cojuelo).

No Cerv. Lope (Angélica, luz; Gatomaquia, banderas; El niño inocente de la Guardia, vija; El nuevo mundo ..., voz; Ave M.^a ..., luces; El duque de Viseo, rayos). Góng. (Sol. 1,63, rayos ... t. hijos; II, 104, aura; II, 285, farol). Quev. (192, voz).

tremolante: 1.^a m. xvii, G. Céspedes (Soldado Pindaro, voz).

tremolar: 1627, Lope (Corona trágica). En TERLINGEN ("Italianismos", pág. 303).

tremulento: c. 1437, A. Torre (378a, terrores).

GARCÍA DE DIEGO (*tiemblo*, 'álamo blanco', arag.).

TREPIDACIÓN.—(trēpīdātīo) 1/1

1524, *Palacios Rubios* (... mas luego creemos las cosas, que nos ponen temor, y t.) en Aut. /// Ni A. Pal. ni Nebr. (LE, temor). No Cov. Sobrino (1705).

ALC 19 (Celos) "Ya natural, ya violento / Ya es todo t.".

1617, S. Figueroa; G. Tejada.

No Cerv. Lope (La locura por la honra, ...). No Góng.

trepidante: c. 1442, Mena (Ili., 373, miedo).

trepidar: c. 1442, Mena (Ili., 368).

trépido: 1598, Lope (Arcadia). /// Percivale (1599).

TRIDENTE.—(trīdens) 2/4

1423, Villena (Arte Cisoría) en LPG. 1444, Mena (LF, 11, mar). C. 1516, Padilla (310a, gran Océano t.). /// No A. Pal. Nebr. (1495, arrexaque de neptuno, fuscina; LE, de tres dientes; el tridente de neptuno).

BOSC 131,1596: —,1735 (ambos ref. a Neptuno). ALD 1,65: (turbias aguas) "so el gran t. / del repentino dios vais gobernadas"; 8,877: "con su t. el dios que el mar gobierna".

1582, Brocense (Mena, 245: "es el cetro de Neptuno y es de tres puntas: tómale aquí el poeta por la mar"). 1584 (MUESTR.—Rufo, 6b). 2.^a m. xvi, Fray Luis (trad., 8—20—, Virg., Georg., 1, de Neptuno). 1663, Gz. Tejada (Humillad el cerúleo r.); Calderón.

Cerv. (Viaje, húmido). Lope (El acero de Madrid, húmido; ...). Góng. (Sol. 1,420; Sonet., 11, ...). Quev. (138, ...). Paravicino.

GARCÍA DE DIEGO (*traente*, *trienta*, *ast.*).

TRIFORME.—(trīformis, ref. a Artemis)

1/2

1.^a m. xv, Mena (184a, rayos). Med. xv (MUESTR.—Burgos, 540a, sillas). C. 1516, Padilla (405, cuello, ref. a Cerbero). /// No doc. lex. (Nebr., LE, de tres formas).

ALC 190 y 191 (ambos "Diana, diosa t.") trad. de Horacio, Od. 3,22,4, "diva triformis" (Luna, diana, Hécate).

1663, Gz. Tejada (diosa).

Censura de Quevedo (el Libro de todas las cosas).

Cerv. (Trato). Lope (El amor enamorado, Diosa y El yugo de Cristo, arco). No Góng.

En italiano, ya en Dante.

TRINITARIO.—(der. de *Trinidad*) 1/5
No doc. 1.^a /// Sobrino (1705). En Aut. sin autoridad.

ALC 122 (dos veces) y 123 (tres veces).

Cerv. (Trato). Lope (La pobreza estimada, ...). No Góng.

TRINO.—(trīnus) 5/9
1230-64, Berceo en COROMINAS. C. 1436, Santillana (Ponça, 108, "Dios uno y t."; Canon., 24, ref. a Dios). C. 1438-9, Mena (Coro., 26, preces; Pr., 171, jueces, ref. a Eaco, Minus, Redamante, hijos de Júpiter, jueces de los infiernos; 145b, Dios). 1.^a m. xv, Pz. Guzmán (597b, Dios; 611b, Señor uno y t.). 2.^a m. xv (MUESTR.—Gz. Manrique, 76b). C. 1513, G. Vicente

(Auto de Sibila Casandra, Dios). /// A. Pal. (inteligencia). No Nebr. (LE, trasdoblado). Oudin (1607). No Cov.

CAST om 4959 (Dios). CET 207,7 (ref. a Dios). ALD 27,12; —,43; —,404; —,630; —,647; —,744 (todos ref. a Dios). FIGU 108 (115,31) (Christo). ALC 53 (Dios).

1555, *Encida* (291, Gerión; 451, Imperio). 1584 (MUESTR.—Rufo, 7a). 1682-92, Cornejo (Dios).

No Cerv. Lope (Dor., bastante frec.). Góng. (II, 199). Quev. (191).

TRIPLICAR.—(triplicāre) 1/1
No doc. 1.^a /// Ni A. Pal. ni Nebr. (LE, trasdoblar). Palet (1604). No Cov. Oudin (1616).

ALD 65,357: "No busco monte excelso y soberano / de ventiscosa cumbre en que se halla / la triplicada nieve en el verano".

Censura de Jaúregui.

No Cerv. Lope ("Al ángel de la guarda ...": "... triplicado Sol en una Esencia"). Góng. (Sol. 1,1067).

TUGURIO.—(tūgūrĭum) 1/1
No doc. 1.^a /// A. Pal. (tugurrio, pequeña morada o cabaña). No Nebr. (casilla; LE, choça o casilla).

ALD 50,10: "estando en mi t. solo / a la imaginación solté la rienda".

1634, B. Argensola (o choza); L. Muñoz.

Censura de Quevedo (El libro de todas las cosas).

No Cerv. No Lope. No Góng.

TÚMULO.—(tūmŭlus) 2/9
C. 1235, Berceo (Sacramento: "El t. significa do Christo fue echado") en BUSTOS. C. 1515, Fz. Villegas en SMITH. 1555, *Eneida* (83 ...). /// Ni A. Pal. ni Nebr. (cerro; LE, sepultura; collado o cerro). Rosal (1601). Palet (1604). Cov. (sepulcro o entierro de persona principal, el qual está eminente y no ras con ras de la tierra; ... tumba, tarima o cadahalso que se haze en las honras de algún príncipe).

HERR 87,2: "t. del sacro Lasso"; 88,147: "Por que si algun pastor alli cansado / llegáre, pueda vello; i dar memoria / del t., que cerca está labrado"; —,166: "tal t. adornando el verde seno / de Flora cubrirá"; 391,98: "Que mi Luzero el esplendor sereno / difundirá a mi t. dichoso / d'eterna i nueva lumbre siempre lleno". BAR 766; 784 (honras); 792 (funestos); 794 (id.); 821: "cambiando el viejo amor por nuevos tálamos / ... amante tūmulos".

2.^a m. xvi, Fray Luis (trad., 303—74 y 75—, Virg., 5). 1640, Saavedra ('sepulcro'); Ovalle ('armazón de madera').

Cerv. (Quij.). Lope (Dor., ...). Góng. (Sonet., 27; ...). Quev. (58; frec.). Paravicino.

TUMULTO.—(tūmŭltŭs) 2/2
C. 1430, Santillana (Coro., 15: "... çessó / brugido e todo t."; sonet., 34). 2.^a m. xv (MUESTR.—Poesía XV, Gz. Manrique, 73a). C. 1520-1, *Thebaida*. /// A. Pal. (levantamiento con perturbación y con discordia). No Nebr. (alborozo o alborote; LE, bollicio o alboroto) ni Casas (alboroto, bullicio). Percival (1599). Cov. (el ruydo y bullicio y alboroto que haze mucha gente junta, para acometer algún mal hecho).

GARC egl 2,1565: (D. Fernando) "los t. livianos assentando". HERR 397,2: "Hondo Ponto, que bramas atronando / con t. i terror".

1555, *Encida* (203...). 1584 (MUESTR.—Rufo, 62a). 1640, Saavedra.

Cerv. (Galatea, Persiles). Lope (Jerusalem, ...). No Góng. Quev. (195).

En italiano, ya en Dante.

tumultuación: 1543, Villalobos.

tumultuante: 1643, Barén de Soto (República).

tumultuar: 1640, Saavedra.

tumultuario: 1.^a m. xvii, Paravicino.

TUMULTUOSO.—(tūmŭltŭōsus) 1/1
No doc. 1.^a /// Ni A. Pal. ni Nebr. (LE, -arius, alborotado, bullicioso; LE, alborotador) ni Casas (alborotado, bullicioso). Oudin (1607). No Cov.

ALD 50,238 (error).

1584, Rufo en SMITH. Med. xvii,

C. Rebolledo (empleos); Cornejo (mo-
tín).

No Cerv. No Lope. No Góng.

TÚNICA.—(tūnica) 4/4

C. 1442, Mena (Ili., 351: "el volátil
dardo traspasó el tu lado armado de
t., es a saber coraças fuertes y saldas
cubiertas de fierro"). S. xv, J. Agraz
(NBAE, 22,206: "ya sabedes que me
visto / *t.* de tierra pura") en SMITH.
/// A. Pal. No Nebr. (vestidura inter-
rior; LE, saio o vestidura de dentro).
1550, Venegas (pág. 315, en un signifi-
cado quiere decir la comida y en otro
el sayo ...). Casas. Cov. (camisa que
está inmediatamente pegada a las car-
nes).

GARC el 2,95: (Marte) "de *t.* cu-
bierto de diamante" (cf. Horacio,
Od. 1,6,13: "Quis Martem tunica
tectum adamantina"). ALD 50,130:
"temblaron todos -huesos ... / car-
ne, *t.*, pelo ...". HERR 438,35:
(Mavorte crudo) "d'adamantina *t.*
cubierto". MEDR s 9,4: (Marte) "y
la *t.* estrecha de diamante".

1534, Boscán (Cort.). 1584-8, Gra-
nada (ref. al fruto); Fuenmayor; M.
Alemán (Guzmán, ref. al fruto); Saa-
vedra; Valverde (sentido médico).

Cerv. (Quij.). Lope (Arcadia; bas-
tante frec.). Góng. (II, 254, *t.* de
diamante, escudo). Quev. (147).

tunicela: 1.^a m. xvi, Polo de Medina.

TURBA.—(turba) 7/10

C. 1442, Mena (Ili., 356: "orrible *t.*
de los canes"; LF, 116). 1483, Fray
Íñigo de Mendoza (Vita Christi). ///
A. Pal. (tres entradas; vestidura muy
antigua). No Nebr. (muchedumbre de
ombres). Percivale (1959). Oudin
(1607). Cov. (muchedumbre de gente
confussa y desconcertada).

CET ep 14,205: "¿Qué juzgáis de
la *t.* que importuna / A quien hacelle
bien tan poco cuesta". MEND 207
(* (multa de mozuelos); 213 (*
(femenil). AC 52,11 (de mis tristes
pensamientos). ALD 43,573; 65,331
(vil). HERR 99,7 (ruda); 313,178
(vil). BAR 709 (de moscones).
MEDR o 4,10: "la *t.* que te adora
y ciñe en torno", en el poema "A
Filipo III, entrando en Salamanca".

1569-89, Ercilla; Rufo en VILANOVA
(I, 400-3). 1595, Fuenmayor ('car-
hón'); A. Mendoza.

Cerv. (Quij.). Lope (Dragontea,
...). Góng. (Sol., 1,640 y 996;
Polif., 5). Quev. (123).

Ya en Petrarca (Trionfi, Muerte, 1.
78; ...).

turbamulta: 1569-89, Ercilla.

GARCÍA DE DIEGO (*torva*, 'remolino
de agua', en el DRAE).

TURBULENCIA.—(tard. turbulētia) 1/2

No doc. 1.^a /// Oudin (1607). No
Cov. Franciosini (1620).

MEND 113 (4,200): "Llenos de *t.*

y de pasión"; 121 (5,158): "Yo
viviré la vida sin pasión / fuera de
desconcierto y *t.*".
1688, Núñez de Cepeda.

No Cerv. No Lope. No Góng.

TURBULENTO.—(turbulentus) 2/3

1444, Mena (LF, 169, Phebo). 1555,
Encida (7 y 11, mar; 8, soplo; 147,
ciudad ...). /// A. Pal. (turvio, os-
curo, de poca luz). No Nebr. (turbado;
LE, turvio). Percivale (1599). Oudin
(1607). No Cov.

ALC 33: "Orion *t.* en la bonanza".
MEDR o 15,15 (mares); o 10,19:
"... el *t.* / Noto el mar ensañaste".

1595, Fuenmayor; S. Barbadillo
(epístolas).

No Cerv. Lope (Gatomaquia, olas
mar; Corona Trágica, alberca). No
Góng. Paravicino.

TUTELA.—(tūtēla) 2/2

Med. xv (MUESTR.—Tallante, 654b:
"Es firme decreto; fue santa cautela,
/ assi discernida del Eterno Padre, /
ornando la Virgen en grados de ma-
dre, / al nombre de esposo ser dado

en *t.*"). /// Nebr. (1495; LE, defen-
sión & amparo).

ALD 43,342: "con el Jordán debajo
mi *t.*". HERR 420,178: "es *t.* d'el
sacro Esperio Rio" (Eliodora).

F. xvi, C. Mesa; F. P. Sandoval.
Cerv. (Quij.). Lope (Jerusalem,
...).

tutor: 2.^a m. xv (MUESTR.—Gz. Man-
rique, 745b, de la reina).

tutoría: 2.^a m. xv (MUESTR.—Gz.
Manrique, 745b).

TUTELAR.—(tard. tūtēlāris) 1/1

No doc. 1.^a /// Ni A. Pal. Nebr.
(1495; LE, "t. deus", el dios de cada
cosa). No Cov. Oudin (1616).

ALD 60,654: "la Iglesia que milita
y la triunfante / serás tus amorosas
tutelares".

Pr. xvii, A. Mendoza; S. Figueroa
(Pretor).

Censura de Quevedo (El Libro de
todas las cosas).

No Cerv. Lope (Triunfo de la fe en
los reinos de Japón, dioses). Góng.
(ad., ep 19, tutelares; ss., II, 406).
Quev. (114, canto).